

31997D0199

L 84/44

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

26.3.1997

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Marzu 1997

li tistabbilixxi l-htigijiet tas-sahha ta' annimali u ċ-ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjoni ta' ikel għall-annimali domestiċi f'kontenituri ssiġillati ermetikament minn ċerti pajjiżi terzi li jużaw sistemi alternattivi ta' trattament bis-shana u li temenda d-Deciżjoni 94/309/KE

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(97/199/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tistabbilixxi htigijiet ta' sahha ta' l-annimali li jirregolaw il-kummerċ fi u importazzjonijiet lejn il-Komunità ta' prodotti li mhumix suġġetti għall-imsemmija htigijiet stabbiliti fir-regoli speċifiċi tal-Komunità msemmija fl-Anness A (1) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fir-rigward ta' patoġeni, fid-Direttiva 90/425/KEE (2), u kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 96/90/KE (2), u partikolarment l-Artikolu 10 (2) (ċ) u (2) (a) tagħha,

Billi Kapitolu 4 ta' l-Anness I tad-Direttiva 92/118/KEE tistabbilixxi htigijiet għall-importazzjoni ta' ikel għall-annimali domestiċi li fih materjali ta' riskju baxx fi hdan it-tifsira tad-Direttiva tal-Kunsill 90/667/KEE (3), kif emendata bid-Direttiva 92/118/KEE;

Billi Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/278/KE (4), kif l-aħhar emendata bid-Deciżjoni 96/344/KE (5), stabbiliet lista ta' pajjiżi terzi li minnhom l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni ta' ikel għall-annimali domestiċi;

Billi Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/309/KE (6), kif l-aħhar emendata bid-Deciżjoni 96/106/KE (7), stabbiliet il-htigijiet għall-importazzjoni ta' ċerti ikel għall-annimali domestiċi u ċerti prodotti mhux ikkonnati li jittiekl għall-annimali domestiċi;

Billi l-implimentazzjoni tad-Deciżjoni 94/309/KE kienet l-aħhar posposta bid-Deciżjoni 96/106/KE għax l-applikazzjoni kienet se twassal għal diffikultajiet rigward l-importazzjoni ta' l-ikel għall-annimali domestiċi f'kontenituri ssiġillati ermetikament li jista' jkun fihom proteini proċessati ta' l-annimali miksuba minn materjal ta' riskju għoli li kien prodott bl-użu ta' sistemi alternattivi ta' trattament tas-shana;

Billi huwa xieraq li tkun awtorizzata l-importazzjoni ta' ċerti ikel għal annimali domestiċi f'kontenituri ssiġillati ermetikament li jista' jkun fihom proteini pproċessati ta' l-annimali miksuba minn materjal ta' riskju għoli bl-użu ta' sistemi alternattivi ta' trattament tas-shana;

Billi Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/449/KE (8), fost oħrajn, tehtieg li proteini ta' annimali miksuba mill-fdalijiet tal-mammali jkunu suġġetti għal trattament tas-shana ta' mill-inqas 133 °C tul is-sustanza tagħhom għal minimu ta' 20 minuta bi pressa ta' 3 bar, b'daqs ta' partċella qabel il-proċess ta' mhux iktar minn 5cm; billi huwa għalhekk il-każ li tkun limitata l-importazzjoni ta' l-ikel għal annimali domestiċi imsemmija hawn fuq, li fihom il-proteini ta' l-annimali miksuba mill-fdalijiet ta' mhux mammali biss;

Billi d-Deciżjoni 94/309/KE trid tiġi għalhekk emendata;

Billi l-miżuri li hemm provduti f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti Veterinarju,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Stati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni ta' ikel għall-annimali domestiċi, minn pajjiżi terzi mniżżla fl-Anness A, f'kontenituri ssiġillati ermetikament li jista' jkun fihom proteini ta' annimali miksuba minn materjal ta' riskju għoli mhux maħsub għall-konsum uman, jekk ikun akkumpanjat minn ċertifikat tas-sahha kif stabbilit fl-Anness B.

2. Iċ-ċertifikat tas-sahha msemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun magħmul minn paġna waħda u għandu jiġi komplut f'mill-inqas lingwa waħda uffiċjali ta' l-Istat Membru li qed iwettaq il-kontrolli ta' importazzjoni.

(1) ĠU L 62, tal-15.3.1993, p. 49.

(2) ĠU L 13, tas-16.1.1997, p. 24.

(3) ĠU L 363, tas-27.12.1990, p. 51.

(4) ĠU L 120, tal-11.5.1994, p. 44.

(5) ĠU L 133, ta' l-4.6.1996, p. 28.

(6) ĠU L 137, ta' l-1.6.1994, p. 62.

(7) ĠU L 24, tal-31.1.1996, p. 34.

(8) ĠU L 184, tat-18.7.1996, p. 43.

Artikolu 2

1. Proteini pproċessati ta' l-annimali miksuba minn materjal ta' riskju għoli u nklużi fi prodotti msemija fl-Artikolu 1(1) jridu jkunu ġew prodotti skond l-istandards li ġejjin:

- (a) — il-materja prima tissahħan għal mill-inqas 133 °C tul is-sostanza tagħha għal minimu ta' 20 minuta bi pressa ta' tliet bars, bid-daqs ta' partiċella qabel il-proċess ta' mhux aktar minn 5 ċentimetri

jew

— jekk il-materja prima mhix ta' oriġini tal-mammali, sistema jew kombinazzjoni ta' sistemi deskritti fl-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/562/KEE ⁽¹⁾ jistgħu jintużaw. Tali sistemi jistgħu jintużaw taht il-kondizzjoni li jittiehdu kampjuni mill-proċess kuljum fuq perjodu ta' xahar u huma konformi mal-livelli mikrobioloġiċi stabbiliti fl-Anness II, Kapitolu III (1) u (2) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/667/KEE ⁽²⁾;

- (b) dettalji tal-punti kritiċi ta' kontroll jitkejlu u jinżammu sabiex is-sid, l-operatur jew ir-rappreżentant tiegħu u, kif neċessarju, l-awtorità kompetenti jistgħu jissorveljaw l-operazzjoni ta' l-impjant. L-informazzjoni li għandha titkejjel u tkun sorveljata għandha tinkludi d-daqs tal-partiċella, it-temperatura kritika u, kif xieraq, il-hin assolut, il-profil tal-pressa, ir-rata tat-tmiġ tal-materja prima u r-rata ta' riċiklagġ tax-xaham.

2. Il-proteini pproċessati ta' l-annimali miksuba minn materjal ta' riskju għoli u nklużi fil-prodotti msemija fl-Artikolu 1(1) iridu jkunu ġew prodotti f'impjant li huwa approvat mill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru jew ta' pajjiż terz imniżżel fl-Anness A biex jaderixxi mall-kondizzjonijiet mnizżla fil-paragrafu 1.

Artikolu 3

1. Il-pajjiżi terzi li jużaw iċ-ċertifikat imsemmi fl-Anness B għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bi:

- (a) is-setgħa legali tas-servizzi veterinarji biex jispezzjonaw u japprovaw l-impjanti li jipproduċu l-proteini pproċessati ta' l-annimali;
- (b) il-proċeduri ta' approvazzjoni li kienu ġew segwiti;
- (ċ) il-lista ta' l-impjanti approvati.

2. Il-Kummissjoni għandha twestaq spezzjoni fil-pajjiżi terzi mnizżla fl-Anness A biex tivverifika l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 4

Deċiżjoni 94/309/KE hija emendata kif ġej:

- (a) fl-Artikolu 1(1) il-kliem li ġejjin huma mdaħħla wara l-kliem "pajjiżi terzi": "mhux imniżżla fl-Anness A tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/199/KE";
- (b) fl-intestatura ta' l-Anness A il-kliem li ġejjin huma mdaħħla wara l-kelma "Komunità": "minn pajjiżi terzi mhux imniżżla fl-Anness A tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/199/KE".

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika mill-1 ta' April 1997.

Artikolu 6

Din id-Deċiżjoni hija ndirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fil-25 ta' Marzu 1997.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni

L-ANNESS A

Il-pajjiżi terzi kollha mnizżla fil-Parti X ta' l-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 94/278/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 359, tad-9.12.1992, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 363, tas-27.12.1990, p. 51.

L-ANNESS B

ĊERTIFIKAT TAS-SAHHA TA' L-ANIMALI

għal ikel għall-annimali domestiċi f'kontenituri ssiġillati ermetikament mahsuba biex jintbagħtu lejn il-Komunità Ewropea minn pajjiżi terzi mnizzla fl-Anness A tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/199/KE

Nota għall-importatur:

Dan iċ-ċertifikat huwa għal skopijiet veterinarji biss u l-kopja oriġinali trid takkumpanja l-kunsinna sakemm tasal fuq il-post ta' spezzjoni tal-fruntiera.

Pajjiż ta' destinazzjoni:

Numru ta' referenza taċ-ċertifikat tas-saħħa:

Pajjiż li qed jesporta:

Ministeru responsabbli:

Dipartiment li jiċċertifika:

I. Identifikazzjoni ta' ikel għal annimali domestiċi

L-ikel għal annimali domestiċi kien prodott minn materja prima mill-ispeċi li ġejjin:

.....

Natura ta' ppakkettjar:

Numru ta' partijiet jew pakketti:

Toqol nett:

II. Oriġini ta' l-ikel ta' l-annimali domestiċi

Inderizz u n-numru veterinarju tar-reġistrazzjoni ta' l-istabbiliment approvat jew reġistrat:

.....

.....

.....

III. Destinazzjoni ta' l-ikel għal annimali domestiċi

L-ikel għal annimali domestiċi se jintbagħat minn:

(post minn fejn jitgħabbew)

lejn:

(il-pajjiż u l-post tad-destinazzjoni)

bil-mezzi tat-trasport li ġejjin:

Numru tas-siġill ⁽¹⁾:

Isem u indirizz tal-kunsinnatur:

Isem u indirizz tal-kunsinnatarju:

⁽¹⁾ Fakultattiv.

IV. Ċertifikazzjoni

Jiena, il-veterinarju uffiċjali hawn taht iffirmat, niċċertifika li l-ikel għal annimali domestiċi deskritt hawn fuq:

- (a) kien suġġett għat-trattament bis-shana sa valur minimu ta' Fc ta' 3,0 f'kontenituri ssiġillati ermetikament;
- (b) kien analizzat permezz ta' kampjuni saltwarji ta' mill-inqas hames kontenituri minn kull grupp proċessat bil-metodi ta' dijanjosi tal-laboratorji biex jiżguraw trattament adegwat tas-shana tal-kunsinna kollha kif previst taht (a);

- (c) kien prodott minn proteini li jixtarru ⁽¹⁾;

kien prodott mingħajr proteini li jixtarru ⁽¹⁾;

- (d) ma kienx prodott minn:

- annimali li jinżammu għall-produzzjoni agrikola, li mietu iżda ma kienux maqtula, inklużi annimali li twieldu mejta u mhux imwiċda, u, mingħajr preġudizzju għall-istanzi ta' qtil ta' emerġenza għal raġunijiet ta' saħha, annimali tar-razzett li mietu fit-transitu,
- annimali li nqatlu f'kuntest ta' miżuri ta' kontroll tal-mard kemm fir-razzett jew f'kull post iehor nominat mill-awtorità kompetenti,
- fdalijiet ta' l-annimali inkluż id-demmi li ġej mill-annimali li juri, matul l-ispezzjonijiet veterinarji li twettqu fil-hin tal-qatla, sinjali kliniċi ta' mard li jittiehed mill-bniedem jew annimali oħra,
- daww il-partijiet ta' l-annimali li nqatlu b'mod normali li ma kienux ippreżentati għall-ispezzjoni *post mortem*, bl-eċċezzjoni tal-ġlud, dwiefer, rix, suf, qrejjen, demm u prodotti simili;
- laham, laham tat-tjur, hut, tajr u għalf ta' oriġini ta' l-annimali li thassru,
- annimali, laham frisk, laham tat-tjur, hut, tjur u prodotti tal-laħam u tal-halib, li matul l-ispezzjonijiet li hemm provduti fil-liġijiet tal-Komunità naqqsu li jharsu l-htiġijiet veterinarji għall-importazzjoni tagħhom fil-Komunità,
- fdalijiet ta' l-annimali li jkun fihom residwi ta' sustanzi li holqu periklu għas-saħha tal-bniedem u ta' l-annimali u halib, laham jew prodotti li ġejjin mill-annimali li ma baqghux tajbin għall-konsum tal-bniedem minhabba l-preżenza ta' tali residwi,
- hut jew fdalijiet tal-hut li kienu esklużi mill-konsum tal-bniedem minhabba sinjali kliniċi ta' marda nfettuża,

kemm-il darba l-proteini ta' annimali msemmija hawn fuq:

kienu proċessati f'impjant reġistrat u approvat skond id-Direttiva tal-Kunsill 90/667/KEE u l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/199/KE u kienu msahhna:

- għal mill-inqas 133 °C tul is-sostanza tagħhom għal minimu ta' 20 minuta bi pressa ta' tlett bars, bid-daqs tal-particella qabel il-proċess ta' mhux aktar minn 5 centimetri ⁽¹⁾

jew

- fil-każ ta' proteini mhux tal-mammali, skond is-sistema mnizżla fil-Kapitolu... tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 92/562/KE ⁽¹⁾,

u

l-kampjuni saltwarji jharsu l-istandards li ġejjin ⁽²⁾:

- *Clostridium perfringens*: nuqqas fi gramma ⁽³⁾,
- *Salmonella*: nuqqas f'25 gramma, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 ⁽⁴⁾,
- *Enterobacteriaceae*: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3 × 10² fi gramm ⁽⁴⁾;

- (e) għadda mill-prekawzjonijiet kollha biex tkun evitata l-kontaminazzjoni mill-ġdid bl-aġenti patoġeniċi wara t-trattament.

⁽¹⁾ Hassar kif meħtieġ.

⁽²⁾ Fejn:

n = in-numru ta' units li jagħmlu l-kampjun;

m = il-valur massimu għan-numru ta' mikrobi; ir-riżultat huwa sodisfaċenti jekk in-numru ta' mikrobi f'kull unità ta' kampjun ma jeċċedi m;

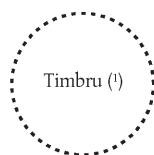
M = il-valur massimu tan-numru ta' mikrobi; ir-riżultat huwa meqjus mhux sodisfaċenti jekk in-numru ta' mikrobi f'unità ta' kampjun wieħed jew aktar huwa M jew iżjed;

c = in-numru ta' unitajiet tal-kampjun li l-mikrobi mgħaduda tiegħu jista' jkun bejn m u M, il-kampjun xorta jitqies aċċettabbli jekk il-mikrobi mgħaduda tal-unitajiet tal-kampjun l-iehor huwa m jew inqas.

⁽³⁾ Kampjun meħud wara t-trattament.

⁽⁴⁾ Kampjun meħud waqt il-ħażna fl-impjant ta' l-ipproċessar.

Magħmul fi , fil-
(post) (data)



.....
(firma tal-veterinarju uffiċjali) (1)

.....
(isem, kariga u kwalifika b'ittri kbar)

(1) Il-firma u t-timbru jridu jkunu b'kulur differenti minn dak ta' l-istampar.